Tatiana Konderak

"C'était Paques" – zabawy z francuską piosenką

Edukacja Elementarna w Teorii i Praktyce : kwartalnik dla nauczycieli nr 1-2, 123-132

2010

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

MUZEUM HISTORII POLSKI

Debesse M., *Etapy wychowania,* Warszawa 1996.

Manuel de psychologie pour l'enseignant, red. Gaonac'h D., Golder C., 1995.

Gardner H., *Les intelligences multiples*, 2004.

Gerrig R., Zimbardo P., *Psychologia i życie*, Warszawa 2006.

Komorowska H., *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa 2004.

Kotarba M., *Przedszkolak, język obcy i … Ty*, Pułtusk 2007.

Pamuła M., *Wczesne nauczanie języków obcych*, Kraków 2002.

Przetacznik-Gierowska M., Makiełło-Jarża G., *Psychologia rozwojowa i wychowawcza wieku dziecięcego,* Warszawa 1992.

Vanthier H., *L'enseignement aux enfants en classe de langue*, Paris 2009.

Psychologia rozwojowa dzieci i młodzieży, red. Żebrowska M. Warszawa 1980.

mgr Tatiana Konderak
Uniwersytet Warszawski
Instytut Romanistyki

„C'ÉTAIT PAQUES" – ZABAWY Z FRANCUSKĄ PIOSENKĄ

Poniżej przedstawiamy propozycje zadań mających na celu wprowadzenie i utrwalenie słownictwa z piosenki „**C'était Paques**"[1]. Nie jest to typowy scenariusz zajęć na jedną lekcję, lecz zbiór gier, zabaw i zadań językowych, które można wykorzystać w pracy zarówno z dziećmi młodszymi 3–4-letnimi, jak i starszymi, na kilku zajęciach. Należy przy tym pamiętać, iż dziecko najpierw musi się osłuchać z nowym materiałem językowym. Leksykę można uzupełnić o elementy już dzieciom znane lub wzbogacić o nowe słownictwo, traktując piosenkę jako pretekst do jego wprowadzenia. Załączone materiały graficzne można skopiować, powiększyć i pokolorować.

Życzymy dzieciom – i nauczycielom – owocnej zabawy!

[1] *Rondes et comptines pour faire la fête + CD audio*, Wydawnictwo MILAN, 2006.

C'était Pâques

C'était Pâques ce matin
J'ai trouvé dans mon jardin
Des oeufs verts comme les prés
Des oeufs jaunes comme le soleil
Des oeufs rouges comme les tulipes

Materiał językowy	Zadania do materiału językowego	Potrzebne materiały/ rekwizyty
C'était Pâques C'était Pâques ce matin J'ai trouvé dans mon jardin Des oeufs verts comme les prés Des oeufs jaunes comme le soleil Des oeufs rouges comme les tulipes	Przedstawiamy dzieciom ilustrację do piosenki, pytając o czym ona opowiada. Następnie podajemy wersję polską, pokazując odpowiedni fragment ilustracji. ***A czy wiecie jak ona brzmi w języku francuskim?*** Puszczamy nagranie, wskazując po kolei odpowiedni fragment ilustracji.	Ilustracja do piosenki (zał. 1). Nagranie piosenki **C'était Pâques**
	Wspólnie z dziećmi wymyślamy gesty do poszczególnych fraz piosenki. Następnie słuchając nagrania, ilustrujemy piosenkę gestami.	
	Jeden komplet rysunków do gry w memo (10 sztuk) mieszamy i kładziemy przed dziećmi. Każdy wybiera jeden rysunek. ***Czy pamiętacie jaka była kolejność w naszej piosence?*** N. mówi po kolei frazy (po francusku), a dzieci dokładają kolejno swoje rysunki.	Małe, pojedyncze ilustracje do piosenki (zał. 3).
C'était	**Kto to był ?** Jedno dziecko odwraca się plecami do pozostałych. Jego zadaniem będzie zgadnąć, kto się z nim wita, mówiąc : ***Bonjour*** ...(Imię dziecka). Gdy zgaduje, mówi: ***C'était Kasia? C'était Wojtek? etc***.	
Pâques / Noël	**Co to za święto?** N. wyciąga z woreczka przedmioty / rysunki podając nazwę święta, z którym się one kojarzą.	Przedmioty/rysunki związane ze Świętami Bożego Narodzenia i Wielką Nocą (zał. 4 i 5), woreczek.
c'était Pâques c'était Noël	**Co mignęło?** N. w różny sposób pokazuje na chwilę jeden z przedmiotów/rysunków. Dana rzecz może przemieszczać się w zabawny sposób z prawej strony N. na lewą. Może szybko przepłynąć, przefrunąć, przebiec jak konik. Zadaniem dzieci jest odgadnąć, z jakim świętem się kojarzy, mówiąc odpowiednią frazę.	Przedmioty/rysunki związane ze Świętami Bożego Narodzenia i Wielką Nocą (zał. 4 i 5).

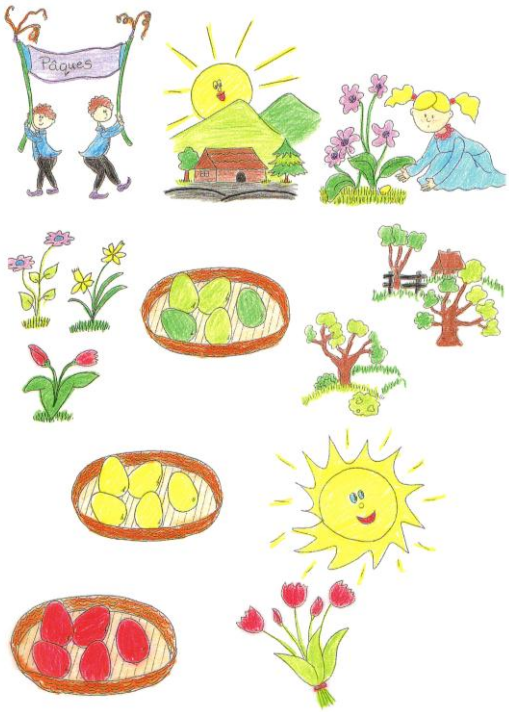
(le) matin (le) midi (le) soir	**Biegnij do** N. pokazuje rysunki, nazywając daną porę dnia i prosi, aby dzieci powtórzyły i pokazały co wtedy robi słoneczko. Następnie N. przykleja w różnych miejscach sali w/w rysunki. Zadaniem dzieci po usłyszeniu jednego z trzech wyrazów jest podbiegnięcie do odpowiedniego rysunku, powtórzenie wyrazu i wykonanie właściwego gestu.	Rysunki słońca ilustrujące daną porę dnia (zał. 6).
	Pantomima Każde dziecko pokazuje gestem jakąś czynność, którą wykonuje rano, w południe lub wieczorem, a pozostałe dzieci odgadują o jaką porę dnia chodzi.	
ce matin/ ce soir	N. pokazuje rysunki czynności, które dzieci wykonały dzisiaj rano lub które wykonają wieczorem, mówiąc: *Vous l'avez fait* ***ce matin.*** *Vous le ferez* ***ce soir.***	Rysunki czynności, które dzieci wykonują rano i wieczorem (zał. 7 i 8).
	Daj mi proszę N. rozkłada w pewnej odległości rysunki czynności. Następnie prosi wybrane dziecko o przyniesienie rysunku jednej z czynności związanej z porankiem lub wieczorem w zależności od wypowiedzianego wyrażenia. W tym czasie cała grupa, liczy ile razy zdąży powiedzieć dane wyrażenie zanim kolega/koleżanka wróci z rysunkiem.	Rysunki czynności, które dzieci wykonują rano i wieczorem (zał. 7 i 8).
C'était Paques ce matin J'ai trouvé dans mon jardin j'ai trouvé	**Ciepło – zimno** Jedno dziecko zamyka oczy, a N. lub wybrane dziecko z grupy – chowa rysunek ilustrujący frazę ***C'était Paques ce matin***. Zadaniem dziecka jest odnaleźć rysunek. Pomaga mu w tym grupa, powtarzając w/w frazę głośniej, gdy się zbliża do miejsca, w którym jest ukryty lub ciszej, gdy się od niego oddala. Gdy odnajdzie rysunek, wykrzykuje tryumfalnie: ***J'ai trouvé!*** Następnie chowamy rysunek ilustrujący frazę ***J'ai trouvé dans mon jardin***.	Rysunki ilustrujące frazy C'était Paques ce matin oraz J'ai trouvé dans mon jardin (zał. 3).

c"est mon jardin	Dzieci rysują ogród, słuchając piosenki. Po skończeniu każdy pokazuje wszystkim dzieciom swój rysunek mówiąc: ***C'est mon jardin***.	Kartki, kredki, nagranie piosenki **C'était Pâques**.
	Dzieci z powiązanych pasków bibuły układają koła, kwadraty lub trójkąty, które będą ich ogrodami. Gdy już wszyscy skończą, N. woła ich do siebie, następnie podchodzi kolejno do każdego „ogródka" pytając: ***C'est à qui ce jardin?*** Właściciel podchodzi do niego, mówiąc: ***C'est mon jardin!*** i siada w środku.	Paski bibuły związane w dłuższe wstążki
dans mon jardin	Gdy wszystkie dzieci są już w „ogródkach" N. rozdaje kolorowe kwiaty każdemu dziecku, które powie: ***Dans mon jardin, s'il vous plaît!***	Kosz z kolorowymi, papierowymi kwiatami.
un oeuf	N. wyciąga z woreczka, w którym znajdują się również piłeczki, jajka, za każdym razem mówiąc ze zdziwieniem: ***un oeuf !*** Następnie dzieci. Jeżeli ktoś wyciągnie piłeczkę, N. pyta: ***Un oeuf?*** Po czym z dezaprobata kręci głową, mówiąc razem z dziećmi: ***Non!*** Gdy ktoś wyciągnie jajko, wszyscy wykrzykują: ***Un oeuf!*** aż do wyczerpania zapasów.	Piłeczki do ping-ponga, jajka, woreczek.
des oeufs	Teraz trzeba włożyć do woreczka dwie ręce i wyciągnąć jednocześnie dwa jajka, mówiąc ***Des oeufs!***	
un oeuf/ des oeufs	N. kładzie na środku sali linę lub długi pasek bibuły, dzieląc w ten sposób salę na dwie części. Po jednej stronie kładzie jedno jajko (lub jego duży rysunek), po drugiej stronie – kilka jajek. Zadaniem dzieci jest przeskoczyć na tą stronę liny, na której znajduje się jedno, lub wiele jaj, w zależności od polecenia N.	Jajka lub ich rysunki.
C'était vert, jaune, rouge	**Co to było?** N. pokazuje kolejno przedmioty, podając ich kolor. Następnie wydaje polecenie: ***Fermez les yeux!*** i chowa jeden z przedmiotów. ***Ouvrez les yeux!*** Kto zgadnie, jaki kolor ma schowana rzecz, prowadzi dalej zabawę mówiąc: ***Fermez les yeux!*** i chowając wybraną rzecz.	Po 2–3 przedmioty w kolorze zielonym, żółtym i czerwonym.

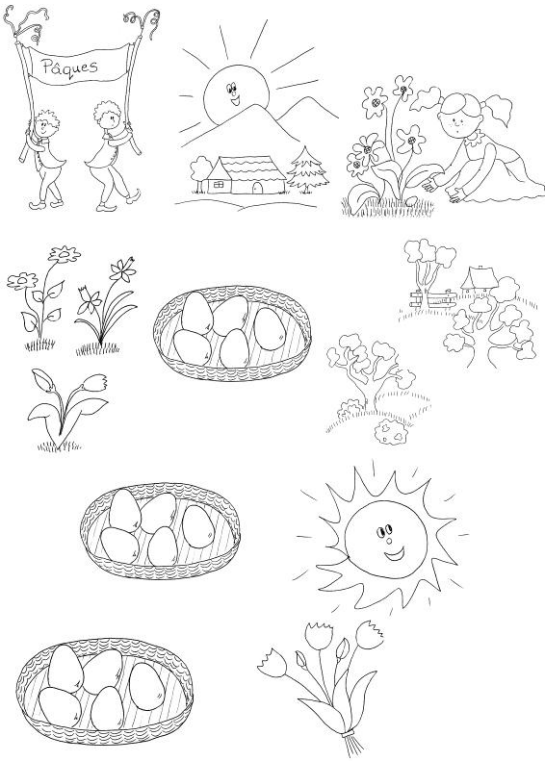
des oeufs verts des oeufs jaunes des oeufs rouges	**Posegreguj** N. pokazuje pomieszane, wycięte z papieru kolorowe jajka i 3 duże w tych samych kolorach. Prosi dzieci o pomoc w posegregowaniu ich. Dzieci kładąc po dwa jajka na odpowiednim koszyczku, mówią, w jakich są one kolorach.	Małe jajka wycięte z kolorowego papieru, 3 rysunki koszyczków w kolorach jajek.
	Jednak jajeczka wolą być wszystkie razem w jednym koszyczku! N. wyrzuca w górę jajeczka, mieszając je w ten sposób i rozsypując po sali. Teraz każde dziecko przynosi dwa jajeczka w takich samych kolorach, kładzie je do koszyczka mówiąc: ***Des oeufs verts...*** etc.	Małe jajka wycięte z kolorowego papieru, koszyk.
j'ai trouvé dans mon jardin des oeufs verts, jaunes, rouges	N. prosi, aby dzieci zamknęły oczy. W tym czasie wkłada do każdego „ogródka" po 2–3 kolorowe jajeczka. Następnie tłumaczy, że jeżeli ktoś znajdzie coś w swoim ogródku, musi pokazać to innym dzieciom i powiedzieć (oczywiście po francusku), co znalazł.	Małe jajka wycięte z kolorowego papieru.
les prés le soleil les tulipes	**Dziurka od klucza** Kartką z wyciętą dziurką przykrywamy jeden z rysunków. Zadaniem dzieci jest zgadnąć, jaki to rysunek.	Rysunki łąki, słońca i tulipanów (zał. 3)
	Zabawa w stylu lampa – nos – podłoga Rysunki z poprzedniej zabawy przyklejamy za pomocą masy mocującej na trzech ścianach sali. Wszystkie dzieci stoją na środku. Nazywamy rysunki w dowolnej kolejności, przyspieszając tempo powtórzeń; dzieci muszą poprawnie wskazać rysunek ilustrujący rzecz wypowiadaną przez nauczyciela.	Rysunki łąki, słońca i tulipanów (zał. 3), masa mocująca.
comme les prés comme le soleil comme les tulipes	**Zrób jak** Dzieci spacerują/biegają swobodnie po sali. Na jedno z haseł: *Faites* ***comme les prés*** / *Faites* ***comme le soleil*** / *Faites* ***comme les tulipes***, ilustrują dane wyrażenie gestem. Przykładowe gesty: łąki (kołyszą w górze rękami, przestępując z nogi na nogę), słońce (szeroko rozpostarte ręce i nogi, jak promienie), tulipany (kucają i układają dłonie w kształt kielicha).	

Vert comme les prés Jaune comme le soleil Rouge comme les tulipes	**Znajdź** Nauczyciel podaje kolor, w którym trzeba znaleźć jakiś przedmiot znajdujący się w sali mówiąc: *Cherchez quelque chose* ***vert comme les prés lub …. jaune comme le soliel etc.***	Przedmioty znajdujące się w sali.
	Dzieci szukają na swoich ubrankach trzech nauczanych kolorów. Gdy znajdą, wskazują go, innym mówiąc w/w frazy.	
Cała piosenka	**Kolorowanie** N. prosi o pokolorowanie wybranego fragmentu: ***Coloriez des oeufs verts***! ***Coloriez les tulipes*** etc.	Ilustracja do piosenki (zał. 2), kredki.
	Wyścigi Dzieci ustawiają się w dwóch rzędach; przed każdym rzędem, w pewnej odległości, znajdują się takie same obrazki. Gdy N. poda nazwę jednej z ilustracji, zadaniem dziecka jest znaleźć właściwy obrazek i wrócić z nim jak najszybciej.	Ilustracje do piosenki w małym formacie (zał. 3).
	Co mam? Zestaw podwójnych kart do gry w memo. Jeden komplet układamy przed dziećmi, a z drugiego wybieramy i chowamy jeden, który dzieci muszą następnie odgadnąć. Dzieci podając propozycje, jeżeli nie jest to wskazany i nazwany przez nie rysunek – odwracają go, by ułatwić poszukiwanie.	Ilustracje do piosenki w małym formacie (zał. 3).
	Konkurs piosenki Indywidualnie, w parach lub w grupach.	

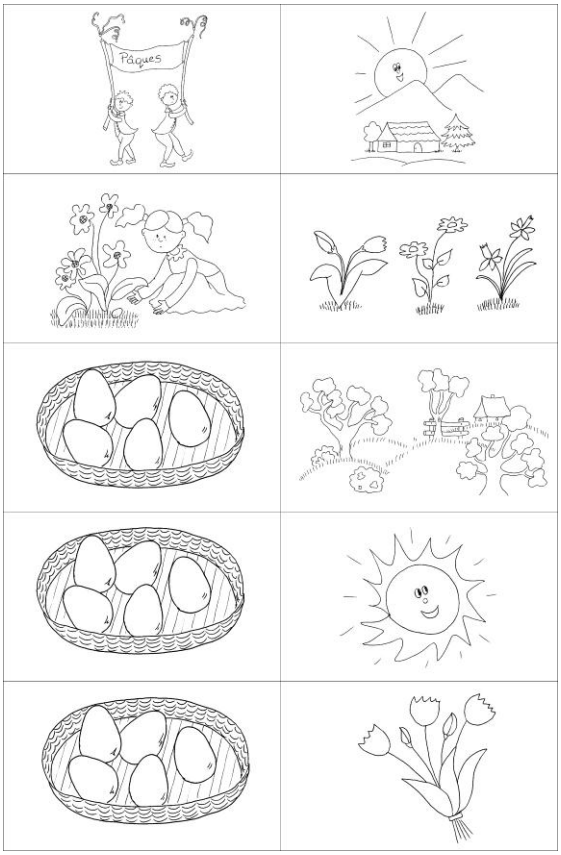
Załącznik 1



Załącznik 2

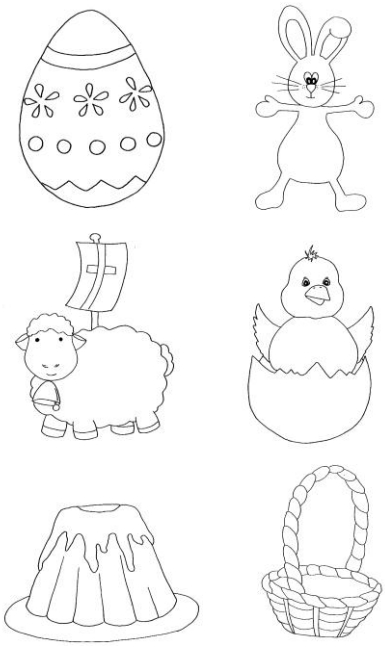


Załącznik 3

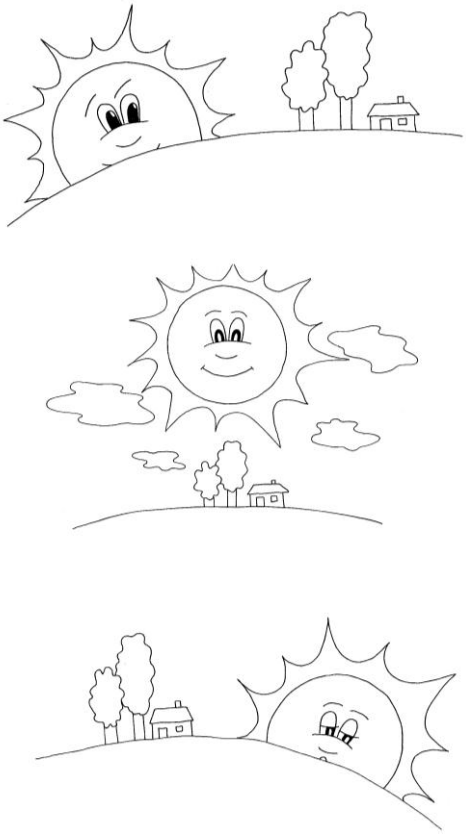


Załącznik 4

Załącznik 5



Załącznik 6



Załącznik 7

Załącznik 8

Ilustracje: Monika Koszycka

Tatiana Konderak